

## MELLÉKLETEK

### Az elemzett gyűjteményben szereplő népmesék jegyzéke

1. kötet: *Imgŭmnim kwinŭn tangnagwi kwi* 임금님 귀는 당나귀 귀 [A király fülei számfűlek]
2. kötet: *Shin'gihan maettol* 신기한 맷돌 [A csodálatos malomkő]
3. kötet: *Hŭngbuwa Nolbu* 흥부와 놀부 [Hŭngbu és Nolbu]
4. kötet: *Hyŏngnim mŏnjŏ au mŏnjŏ* 형님 먼저 아우 먼저 [Először bátyám, először öcsém]
5. kötet: *Tan'gun iyagi* 단군 이야기 [Tan'gun története]
6. kötet: *Ŭnhye kap'ŭn kkach'i* 은혜 갚은 까치 [A szívességet viszonzó szarkák]
7. kötet: *Sawitkamŭl ch'aja nasŏn chwi* 사윗감을 찾아 나선 쥐 [Az egér, aki elment vőt keresni]
8. kötet: *Kŭmdokki ũndokki* 금도끼 은도끼 [Aranyfejsze, ezüstfejsze]
9. kötet: *K'ongchwi P'atchwi* 콩쥐 팥쥐 [K'ongchwi és P'atchwi]
10. kötet: *Soga toen keŭrŭmbaengi* 소가 된 게으름뱅이 [A tehénne vált naplopó]
11. kötet: *T'okkiŭi chaep'an* 토끼의 재판 [A nyúl bíraskodása]
12. kötet: *Todukŭl kamdongshik'in sŏnbi* 도둑을 감동시킨 선비 [A tudós, aki megghatotta a tolvajt]
13. kötet: *Marhanŭn namsaengi* 말하는 남생이 [A beszélő teknős]
14. kötet: *Ŏrin satto* 어린 사또 [A fiatal kormányzó]
15. kötet: *Yŏnjabanga kkŭnŭn ōrisŏkŭn horangi* 연자방아 끄는 어리석은 호랑이 [A malmot forgató buta tigris]
16. kötet: *Ch'ŏnggaeguri iyagi* 청개구리 이야기 [Béka történet]
17. kötet: *Chŏlmŏjinŭn shin'gihan saemmul* 젊어지는 신기한 샘물 [A csodálatos megfiatalító forrás]
18. kötet: *Hokpuri yŏnggamgwa norae chumŏni* 흑부리 영감과 노래 주머니 [A púpos öregember és a zenezsák]
19. kötet: *Tokkaebigamt'u* 도깨비감투 [A tokkaebi kalapja]
20. kötet: *Kkoe manŭn t'okki* 꾀 많은 토끼 [Az eszes nyúl]

21. kötet: *Ch'önnyangtchari aböji* 천냥짜리 아버지 [Az ezer yangot érő édesapa]
22. kötet: *Tan panggwijangsu* 단 방귀장수 [Az édes szellentés-árus]
23. kötet: *Samnyön'gogae* 삼년고개 [Háromév domb]
24. kötet: *Pantchogi* 반쪽이 [Féloldalka]
25. kötet: *T'okkiwa chara* 토끼와 자라 [A nyúl és a teknős]
26. kötet: *Mangjusök chaep'an* 망주석 채판 [A kőoszlop-per]
27. kötet: *Yangbanül karüch'in hain* 양반을 가르친 하인 [A nemesurat tanító szolgál]
28. kötet: *Chumökpabi yöllinün namu* 주먹밥이 열리는 나무 [A rizsgolyókat virágzó fa]
29. kötet: *Kwagöboda öryöun shihörm* 과거보다 어려운 시험 [A hivatalnoki vizsgánál nehezebb megmérettetés]
30. kötet: *Myönürirkam shihörm* 며느릿감 시험 [A jövődöbeli meny próbatétele]
31. kötet: *Kaewa koyangi* 개와 고양이 [A kutya és a macska]
32. kötet: *Kkamangnara pulgae* 까막나라 불개 [A sötétségországi tűzkutyák]
33. kötet: *Yosul hangari* 요술 항아리 [A varázslatos edény]
34. kötet: *Chopssal han t'ollo changgadün ch'onggak* 좁쌀 한 톨로 장가든 총각 [A fiatalember, aki egy szem rizsből házasodott meg]
35. kötet: *Horangiwa kotkam* 호랑이와 곶감 [A tigris és a datolyaszilva]
36. kötet: *Ŭnhye kap'ün tukköbi* 은혜 갚은 두꺼비 [A szívességet viszonzó varangyosbéka]
37. kötet: *Haewa tari toen onui* 해와 달이 된 오누이 [A testvérpár, aki a Nappá és a Holddá vált]
38. kötet: *Chaeju manün yösöt ssangdungi* 제주 많은 여섯 쌍둥이 [A hat tehetséges ikertestvér]
39. kötet: *Pabo Ondalgwa P'yönggang kongju* 바보 온달과 평강 공주 [A bolond Ondal és P'yönggang hercegnő]
40. kötet: *Horangi paetsong kugyöng* 호랑이 뱃속 구경 [Körbenézni a tigris gyomrában]
41. kötet: *Horangirül chabün p'iri* 호랑이를 잡은 피리 [A piri, ami tigrist fogott]
42. kötet: *Sot ane tün köin* 술 안에 든 거인 [Az üst belsejébe feküdt óriás]

43. kötet: *Kiresŏ mannan yŏsŏt ūihyŏngje* 길에서 만난 여섯 의형제 [A hat felesküdött testvér, akik út közben találkoztak]
44. kötet: *Ppalgan puch'ae p'aran puch'ae* 빨간 부채 파란 부채 [Piros legyező, kék legyező]
45. kötet: *Ttŏngmŏkki naegi* 떡먹기 내기 [Rizssütievő fogadás]
46. kötet: *Kyŏnuwa chingnyŏ* 견우와 직녀 [A pásztor és a fonólány]
47. kötet: *Urŏngi kakshi* 우렁이 각시 [A csigamenyasszony]
48. kötet: *Paegirhong* 백일홍 [A legényvirág]
49. kötet: *Sŏnnyŏwa namukkun* 선녀와 나무꾼 [A tündér és a favágó]
50. kötet: *Hyonyŏ Shimch'ŏng* 효녀 심청 [Shimch'ŏng, a hűséges leány]
51. kötet: *Puktuch'ilsŏngi toen ilgop hyŏngje* 북두칠성이 된 일곱 형제 [A hét fiútestvér, akik a Nagy Göncöllé váltak]
52. kötet: *Horangi hyŏngnim* 호랑이 형님 [Tigris bátyám]
53. kötet: *Nalmada sŏ p'un* 날마다 서 폰 [Mindennap három krajcár]
54. kötet: *Yangch'o tokkaebi* 양초 도깨비 [A gyertya ördögfiókák (tokkaebi)]
55. kötet: *Panggwi shihap* 방귀 시합 [Szellentő verseny]
56. kötet: *P'atchuk halmŏniwa horangi* 팔죽 할머니와 호랑이 [A vörösbab-kása nagyanyó és a tigris]
57. kötet: *Kudusoe iyagi* 구두쇠 이야기 [Krajcároskodó történet]
58. kötet: *Tangnagwi al* 당나귀 알 [A szamártójas]
59. kötet: *P'altchakp'altchang ch'amsae ssakssang p'ari* 팔짝팔짝 참새 짹짝 파리 [Hopp hopp veréb és dörzsidörzsi légy]
60. kötet: *Myŏlch'i taewangŭi kkum* 멀치 대왕의 꿈 [A nagy szardellakirály álma]
61. kötet: *Sin Toli, Sŏn Toli, Pu Toli* 신돌이 선돌이 부돌이 [Sin Toli, Sŏn Toli és Pu Toli]
62. kötet: *Kurŏngdŏngdŏng saesŏnbi* 구렁덩덩 새선비 [A kígyó vőlegény]
63. kötet: *Yŏu nui* 여우 누이 [A rókahúg]
64. kötet: *Iyagi chumŏni* 이야기 주머니 [A mesezsák]
65. kötet: *Meju tosa* 메주 도사 [A meju és a megvilágosodott mester]

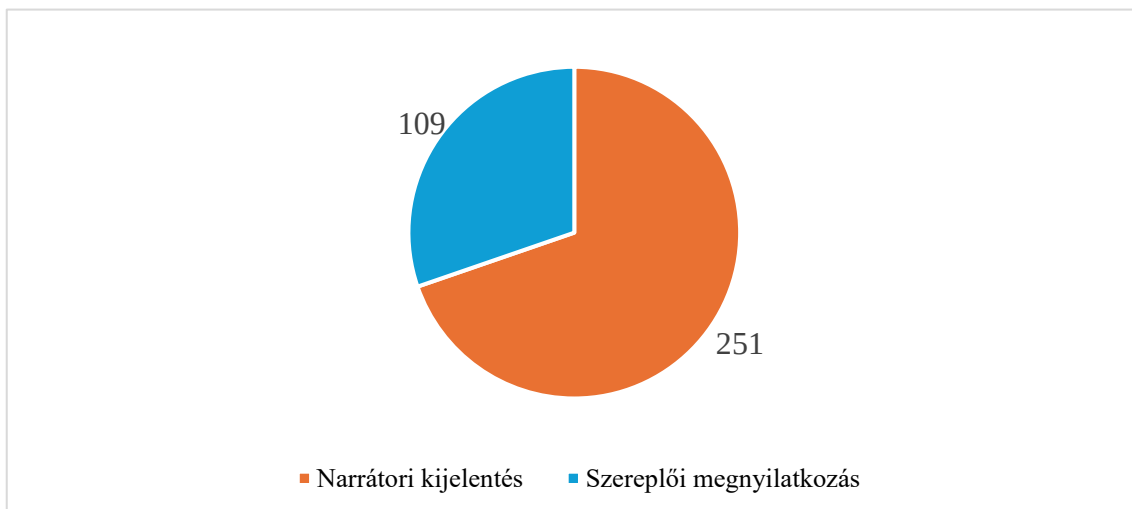
66. kötet: *Se kaji sowŏn* 세 가지 소원 [Három kívánság]
67. kötet: *Mŏkpo kom honnaejugi* 먹보 곰 혼내주기 [A falánk medve büntetése]
68. kötet: *Tongmulmarŭl aradŭnnŭn ai* 동물말을 알아듣는 아이 [Az állatnyelvet megértő gyermek]

Ábrák

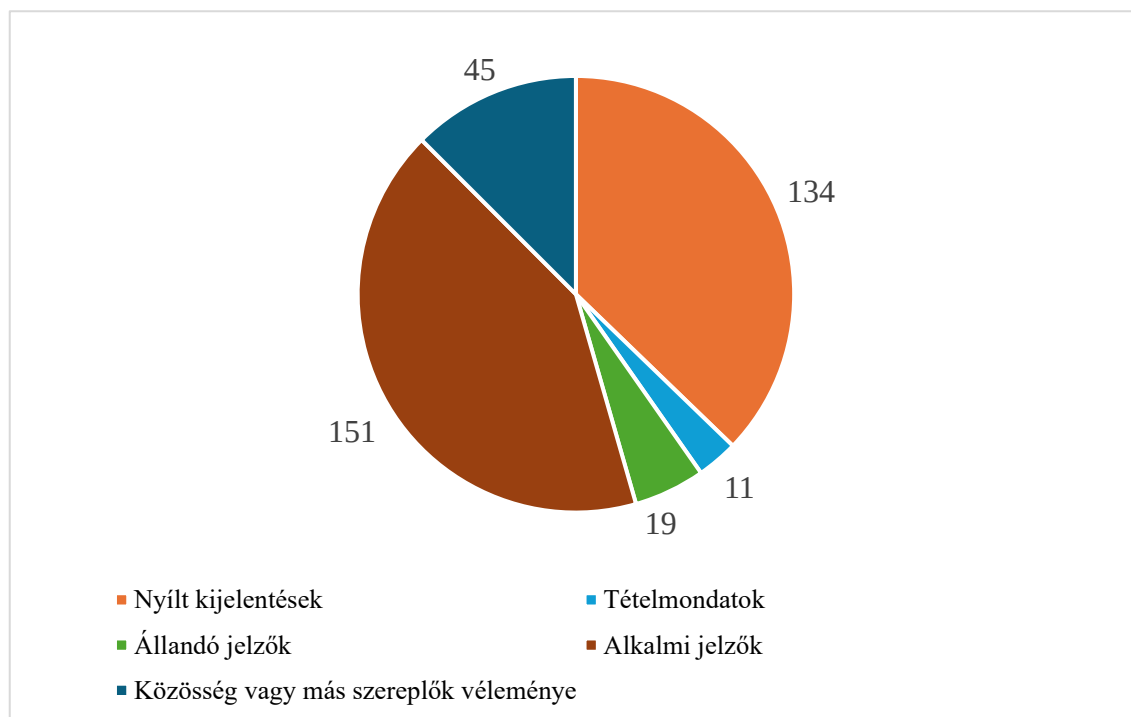
1. ábra: A narratív eszközök kategorizációja.

| Besorolási feltétel                                                                                               | Narrátori kijelentés                      | Szereplői megnyilatkozás |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| Elsődleges célja, kommunikációs funkciója az értékítélet átadása.                                                 | Nyílt kijelentés                          |                          |
| Nyíltan megfogalmazza és kimondja a mese tanulságát.                                                              | Tételmondat                               |                          |
| Olyan jelző, amely legalább három alkalommal (szinte) változatlan formában jelent meg ugyanazon szereplő kapcsán. | Állandó jelző                             |                          |
| az értékítélet kifejezése nem tartozik a központi funkciók közé és kevesebb, mint három alkalommal fordultak elő. | Eseti jelző                               |                          |
| Olyan szövegrészlet, amelyben a közösség vagy más szereplő(k) véleménye vagy attitűdje fejeződik ki közvetetten.  | A közösség vagy más szereplő(k) véleménye |                          |

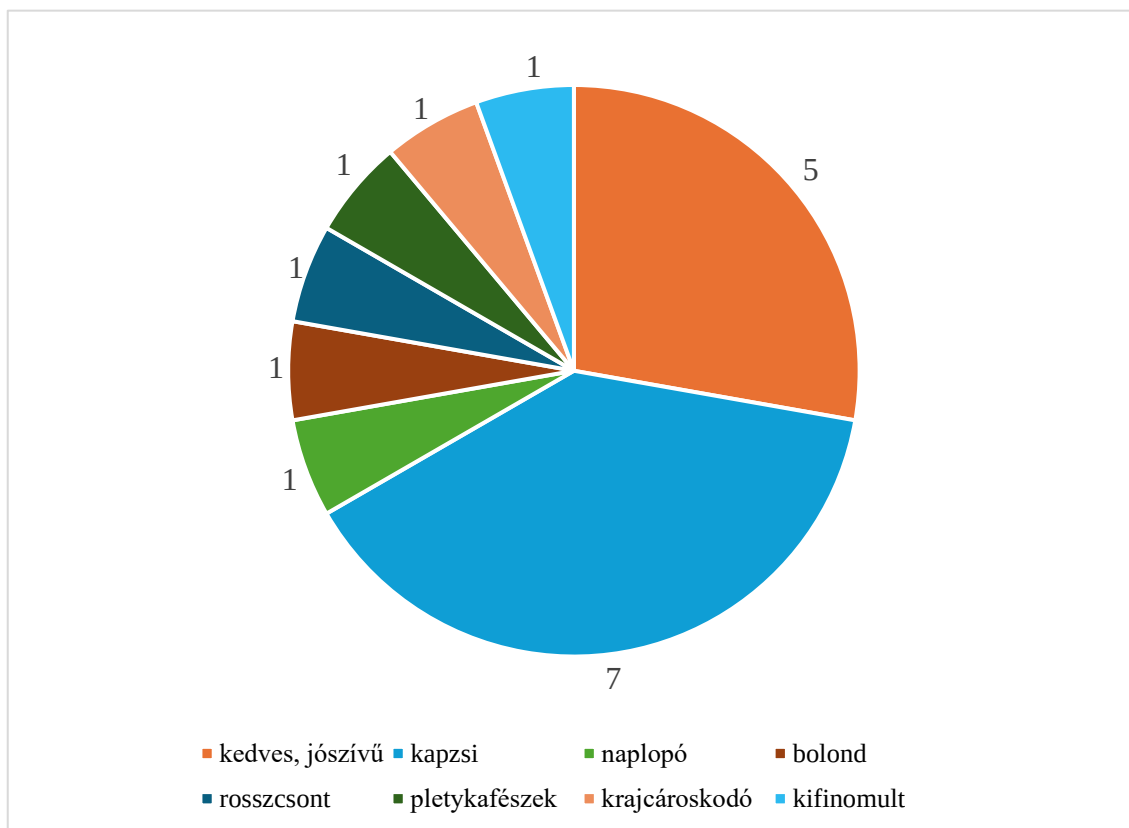
2. ábra: A narratív eszközök gyakoriságának megoszlása a megnyilatkozó alapján.



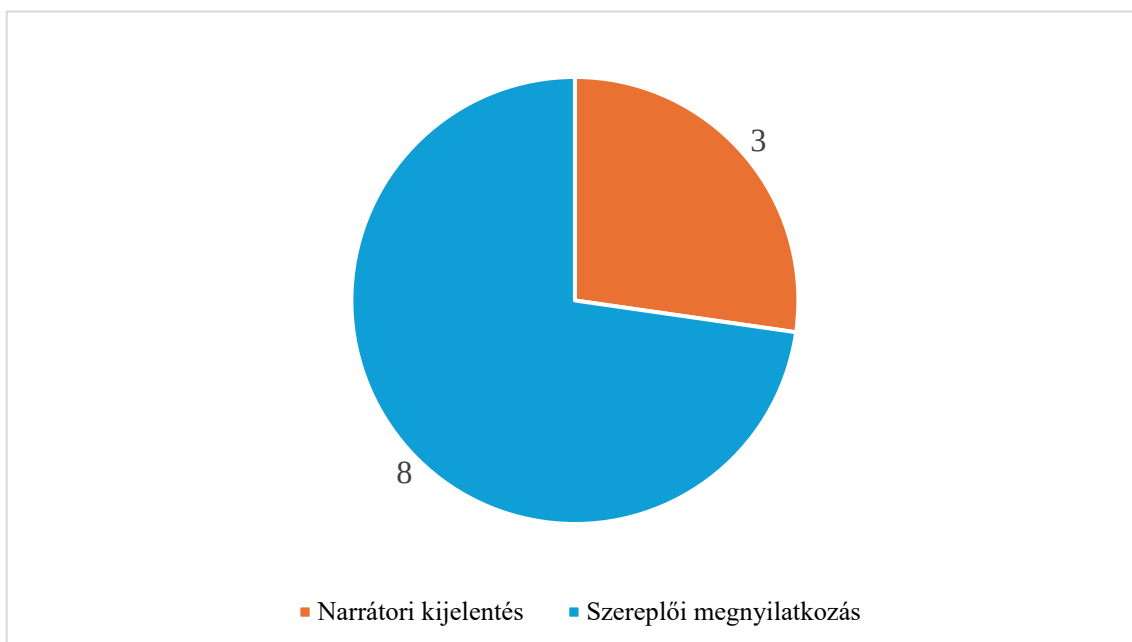
3. ábra: A különböző narratív eszköztípusok előfordulásának megoszlása.



4. ábra: A népmesékben megjelenő állandó jelzők.



5. ábra: A bolond állandó jelző megjelenésének megoszlása a megnyilatkozó alapján.



6. ábra: A véleményt vagy attitűdöt kifejező entitás.

